

ALEXEI LAPTEV

BÂY THÚ CON

Minh họa bởi chính tác giả
Người dịch : Lê Hải Đoàn





Hãy lại đây, hỡi bạn hươu bé nhỏ!

Hạt dẻ đây, ăn đi đừng mắc cỡ



Củ cải này, Ủ! Ngon lắm đấy chứ
Của lạc đà hay của chú gấu con?



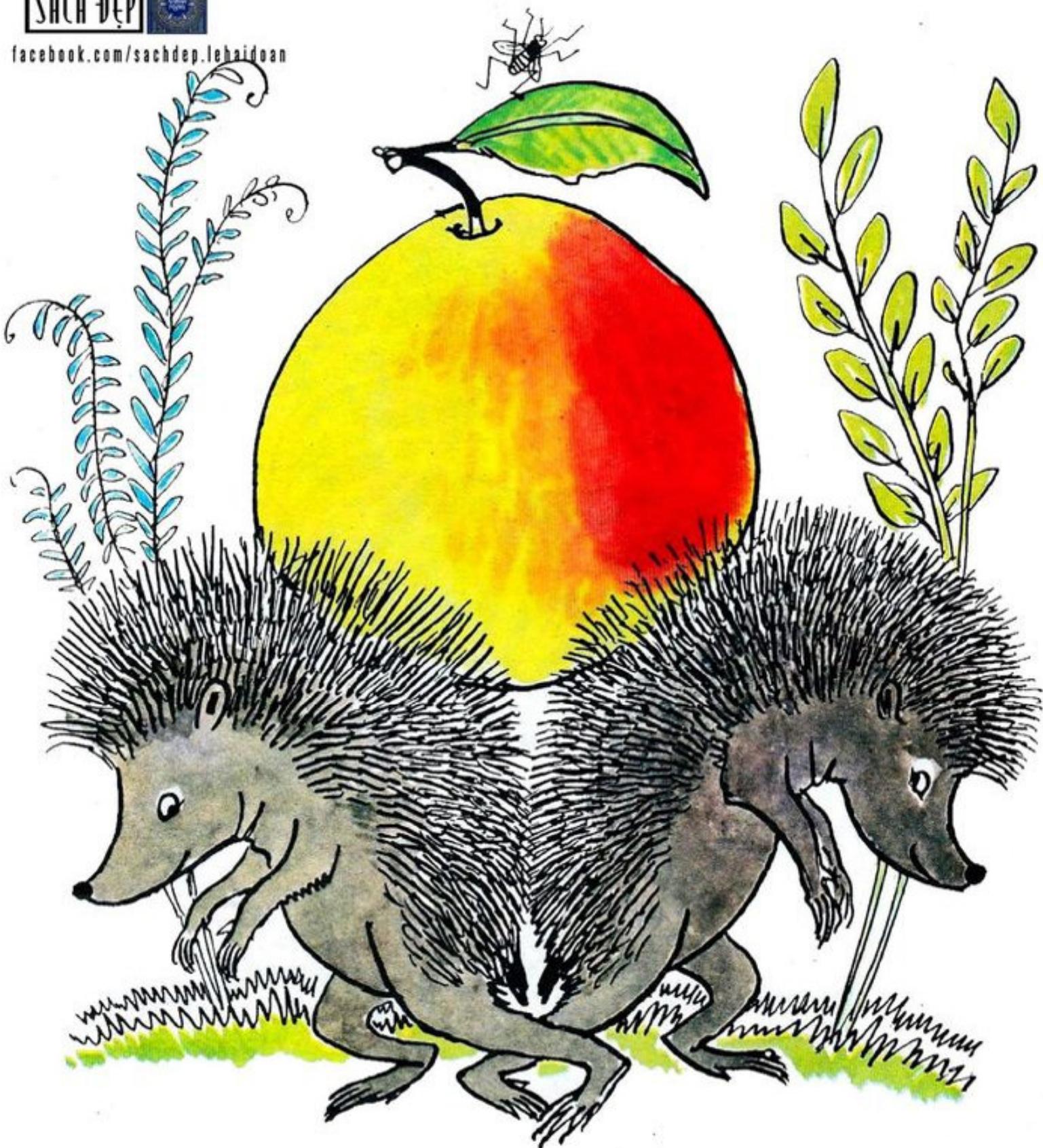
Có cây thông bé nhỏ đứng ven sông
Quả thông đây? Là của ai vậy nhỉ?



Bạn bè cũng đôi khi chẳng vừa ý
Đá tớ à? Tớ chẳng để yên đâu



Và ở đây! Họ là bạn của nhau
Chú màu nâu, chú thì màu vàng sẫm



Này anh bạn! Nếu chúng ta cùng hướng
Hai đứa mình có thể giúp lẫn nhau



Chú chuồn chuồn đã hạ cánh lên đầu
Rồi bay đi, chú đi đâu vậy nhỉ?



Còn chúng tôi khi trổ tài họa sĩ
Đặt dưới sàn, la liệt những là tranh



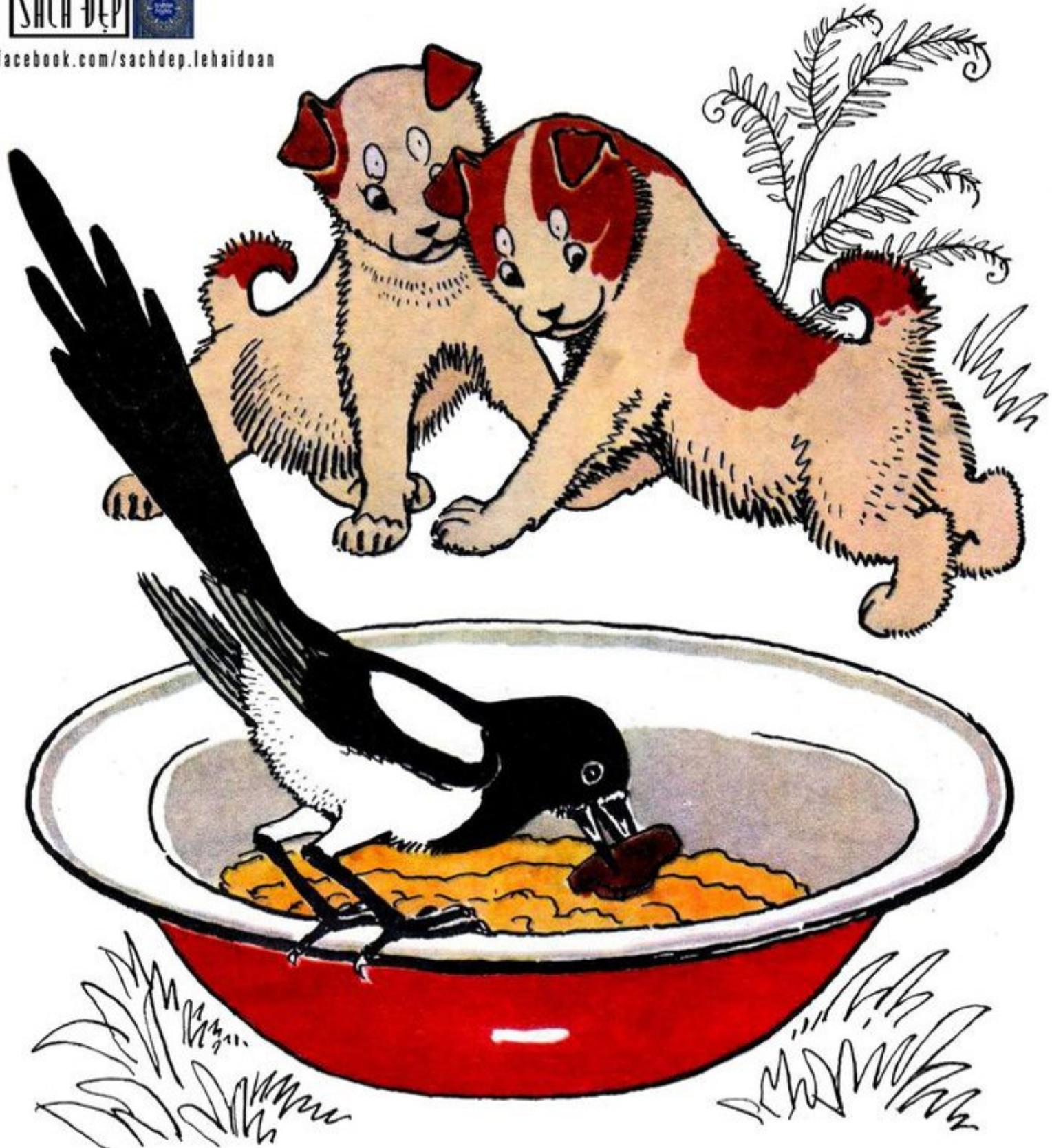
Hai bé chim cánh cụt bước song hành
Hai chị em cùng truyện trò ríu rít



Chú vịt con thì vô cùng phấn khích
Chú tưởng mình còn cao lớn hơn ba



Món quà này! Dành tặng cậu đó nha !
Tớ hy vọng cậu cũng yêu như tớ



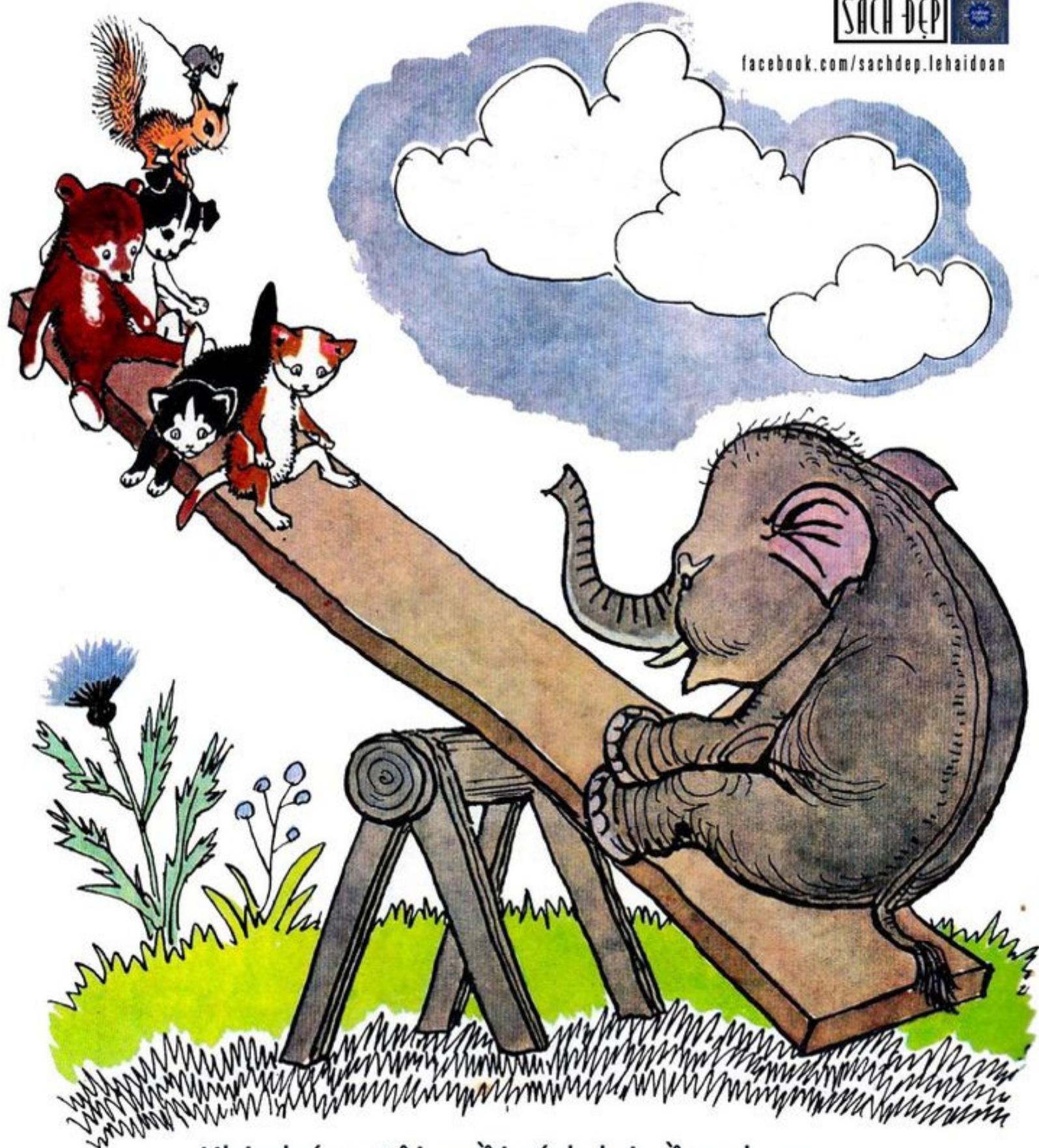
Ồ bạn yêu, “chào” thức ăn đi nhé!
Cô chim này sẽ ăn hết chúng thôi.



Đôi ốc sên xuýt xoa mãi không thôi
Chẳng thể tin những gì họ đang thấy



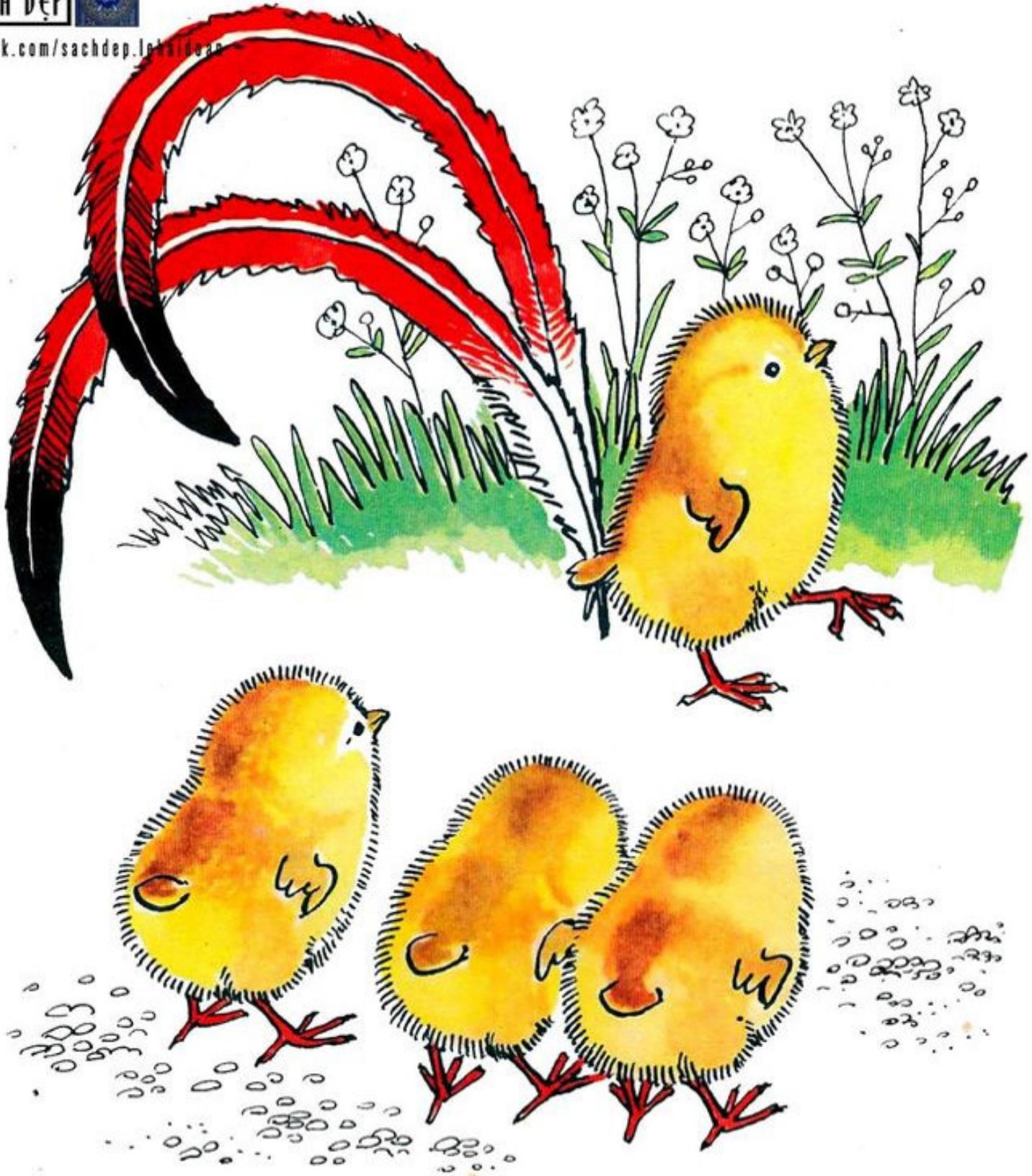
Và ai kia, đang chơi trốn tìm vậy?
Đuôi cậu kia! Chú mèo xám đáng yêu!



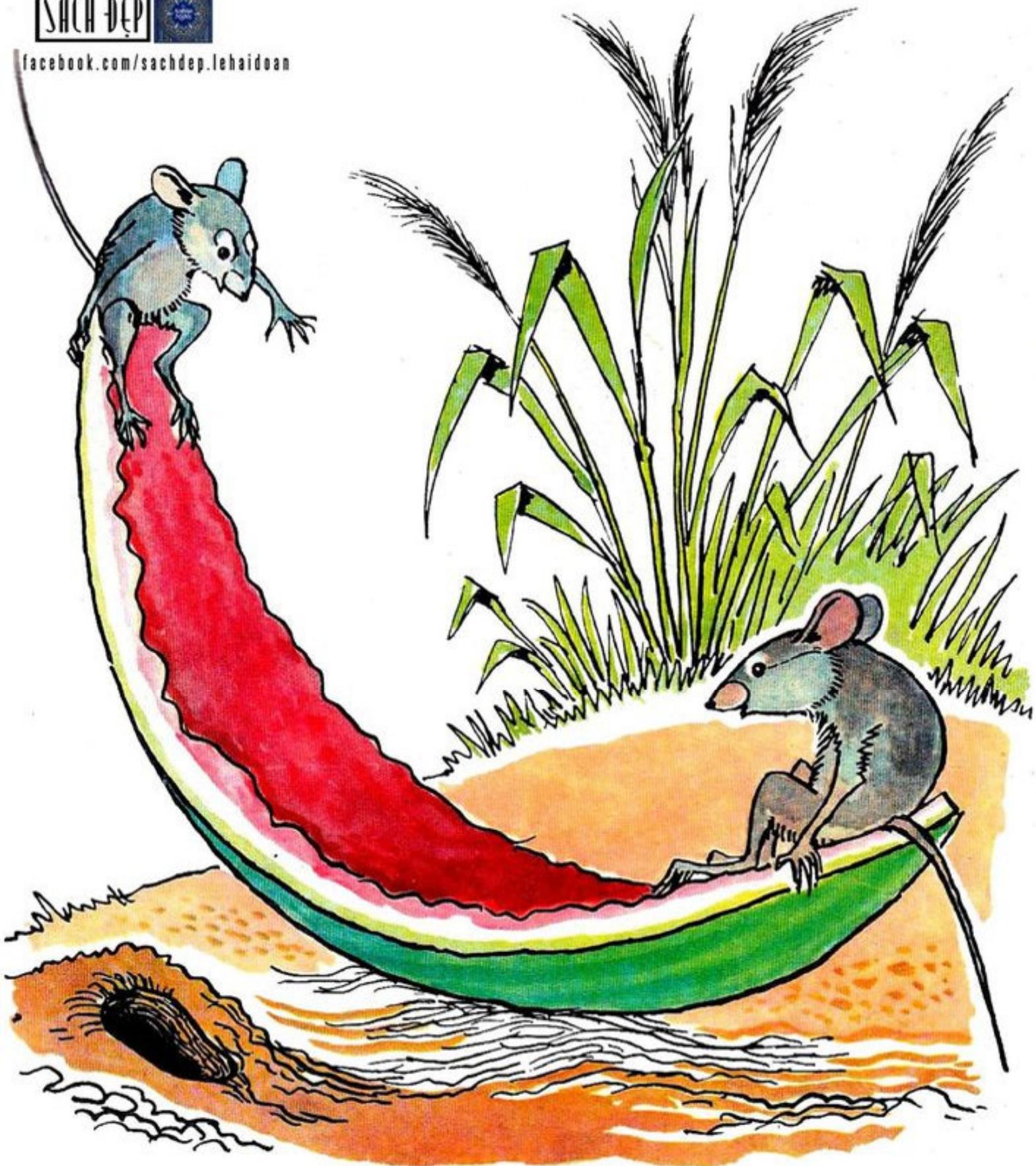
Khi chúng tôi ngồi xích lại gần nhau
Còn nhẹ hơn cả lông tơ ấy chứ!



Được “tắm mưa”, tại sao lại không thử?
Xem tớ này! Cậu có thấy hết không?



- Thật tự hào! Tớ thấy hai cọng lông
- Rồi mai sau, ta lớn lên như thế !



Trò bập bênh quá vui! Sao không thể?
Cậu với mình mỗi đứa một đầu chơi!

